



## NEWSLETTER

47

new technologies  
and innovation policy

LIBRARY

**MEDIUM-TERM TRANSNATIONAL SECONDMENTS BETWEEN AGENTS  
OF THE TRANSFER OF INDUSTRIAL INFORMATION**

In the framework of the 'Plan for the transnational development of the supporting infrastructure for innovation and technology transfer' (Council Decision of 25 November 1983, OJ No L 353 of 15 December 1983) the Commission of the European Communities attaches considerable importance to the promotion of transnational cooperation between agencies for the transfer of technology, innovation and industrial information. It was to strengthen this transnational cooperation that the Commission requested the European Association for the Transfer of Technology, Innovation and Industrial Information (TII) to organize and implement transnational secondments for agents of the transfer of technology, innovation and industrial information.

Taking part in such secondments can also be a good starting point for preparing and launching transnational partnerships between agencies for the transfer of technology, innovation and industrial information.

Medium-term secondments aim at enabling the agents of the transfer of industrial information to acquire a detailed knowledge of other working methods during a secondment lasting two to three months, in order to create the basis for permanent transnational cooperation, thanks to the personal contacts so established.

**Selection criteria:**

- Visitors to the agencies for the transfer of technology, innovation and industrial information in the host country need not necessarily be members of the TII Association;
- special consideration will be given to applications from countries with weaker infrastructures and to young people wishing to broaden their transnational experience in the field of the transfer of industrial information;
- when applications are being considered, priority will be given to first-time applicants for secondments of this type;

- the host organization in the foreign country must draw up a working programme for the visitor and provide whatever facilities are necessary for the smooth running of the visit (office, secretarial services, etc.);
- upon completion of the visit each participant must submit a summary report on the basis of which the benefits and limitations of the experiment can be assessed and any decisions on an extension taken;
- the host organization in the foreign country must also submit a short report.

**Financing:**

The Community will pay the travelling expenses of the participants on the transnational staff secondments in accordance with the provisions in force at the Commission. It will provide them with a flat-rate allowance (grant) intended to cover a part of the living expenses (25 ECU per day). This money will be paid in instalments.

The remainder of the living expenses is to be born by the participants themselves (or their employers). The Community will also pay a flat-rate sum to the foreign host organization for each month of the visit.

**Eligibility:**

The agents of the transfer of technology, innovation and industrial information to whom the following definition applies are eligible for transnational secondments:

'The agents of the transfer of technology, innovation and industrial information are understood as the staff of those private and public organizations (or their specialist departments) whose main function is to act as intermediaries in the transfer of information geared to the particular need of firms, relating not only to technology but also to commercial, social, administrative and financial matters, with a view to helping firms to innovate, to adapt to technological change and to develop.

*Newsletter is issued by Directorate XIII — A, New Technologies and Innovation Policy, in Directorate-General "Information Market and Innovation" of the Commission of the European Communities. For more information about its contents please write, including the address label with all your correspondence, to:*

Commission of the European Communities  
XIII—A  
20 Luxembourg  
Tel (352) 4301 2918

NAME / NOM \_\_\_\_\_  
ORGANISM (E) \_\_\_\_\_  
ADDRESS / ADRESSE \_\_\_\_\_  
TEL \_\_\_\_\_

TELEX \_\_\_\_\_

FIELDS OF ACTIVITY  
OF YOUR EMPLOYER

DOMAINES D'ACTIVITE DE  
VOTRE EMPLOYEUR

PURPOSE OF THE SECONDMENT / BUT DU STAGE

LANGUAGES SPOKEN / LANGUES PARLEES

PLEASE LIST BELOW THE NAME AND ADDRESSES OF ORGANISMS WHICH ARE LIKELY TO BE HOSTS SUITABLE FOR THE SECONDMENT / DONNEZ CI-DESSOUS, S.V.P., UNE LISTE D'ORGANISMES QUI POURRAIENT ETRE INTERESSES A VOUS ACCUEILLIR:

PREFERRED STARTING DATES / DATES PREFERENTIELLES DE DEBUT:  
ATTACH AN ADDITIONAL SHEET IF NECESSARY  
PRIERE DE JOINDRE UNE FEUILLE SUPPLEMENTAIRE SI NECESSAIRE

The task of these organizations, and consequently of their staff, may include the search for new products, processes and services, the assessment of their marketability and the identification of possible business partners. If this task is to be properly performed, these organizations and their staff must have detailed knowledge of the firms they assist and of their problems.

Another aspect of the task of the organizations referred to above and of their staff may — albeit on a subsidiary level — be to produce, disseminate and facilitate access to information of their own.

#### Further information and submission of applications:

Applications may be submitted, using the attached form, to the European Association for the Transfer of Technology, Innovation and Industrial Information (TII), PO box 1704 (GISL), L-1017 Luxembourg, telephone (352) 43 80 96 (Mr Glöckner), which can also provide further information.

#### Selections of applicants:

Applicants will be selected by the TII-Association under the supervision of the Commission's departments.

## STAGES DE MOYENNE DURÉE POUR AGENTS DU TRANSFERT DE L'INFORMATION INDUSTRIELLE

*Dans le cadre de la mise en œuvre du plan de développement transnational de l'infrastructure d'assistance à l'innovation et au transfert des technologies (décision du Conseil du 25 novembre 1983, JO n° L 353 du 15. 12. 1983), la Commission des Communautés européennes attache une importance particulière à la promotion de la coopération transnationale entre organismes de conseil en matière de technologie et de gestion. Aussi la Commission a-t-elle, en vue de renforcer cette coopération transnationale, chargé l'Association européenne pour le transfert des technologies, de l'innovation et de l'information industrielle, d'organiser et de réaliser des stages pour les agents du transfert de l'information industrielle.*

*Par ailleurs, la participation aux stages peut représenter une base précieuse pour la préparation et l'établissement de coopérations transnationales entre organismes de conseil en matière de technologie et de gestion.*

*Les stages de moyenne durée ont pour objectif de permettre à l'agent du transfert de l'information industrielle d'approfondir, grâce à un stage allant jusqu'à trois mois, sa connaissance des méthodes de travail utilisées par un organisme d'un autre pays de la Communauté et de jeter, grâce aux contacts personnels ainsi noués, les bases d'une coopération transnationale permanente.*

#### Critères de sélection:

— Les participants et les organismes d'accueil ne devront pas nécessairement faire partie de l'Associa-

*tion européenne pour le transfert des technologies, de l'innovation et de l'information industrielle,*

- *une attention particulière sera portée aux candidatures émanant de pays à infrastructure faible et aux jeunes désirant élargir leur expérience transnationale dans le transfert de l'information industrielle,*
- *dans l'examen des demandes, priorité sera accordée aux candidats n'ayant pas déjà effectué de stages de ce type,*
- *l'organisme d'accueil sera tenu d'établir un programme à l'attention des stagiaires et de mettre à leur disposition les moyens nécessaires au bon déroulement du stage (bureaux, services de secrétariat, etc.),*
- *chaque stagiaire devra remettre, à l'issue de son séjour, un rapport de synthèse permettant d'évaluer l'acquis et les limites de l'expérience, et ses prolongements éventuels,*
- *l'organisme d'accueil devra également remettre un bref rapport.*

#### Modalités financières:

*La Communauté prendra à sa charge les frais de voyage des stagiaires selon les règles en vigueur à la Commission. Elle leur accordera une allocation forfaitaire (bourse) destinée à couvrir une partie de leurs frais de séjour (25 Ecus par jour). Cette allocation sera versée sous forme de montants fractionnés.*

Le reliquat des frais de séjour sera à la charge des stagiaires (ou à celle de leurs employeurs).

En outre, la Communauté versera à l'organisme visité du pays d'accueil une somme forfaitaire.

**Public concerné:**

Peuvent prendre part aux stages les agents des agences du transfert de l'information industrielle dont la définition suit.

«Sont considérés comme «agences du transfert de l'information industrielle» les personnes physiques ou les organismes publics ou privés, ou les départements spécialisés de tels organismes, qui exercent à titre principal le rôle d'intermédiaire actif dans le transfert, vers les entreprises, d'une information individualisée, adaptée, à composante technologique, mais aussi commerciale, sociale, réglementaire, financière, dans le but d'aider ces entreprises à innover, à prévoir les mutations technologiques et à se développer. Cette mission peut aller jusqu'à inclure la détection de produits, procédés ou services nouveaux, la mise à l'épreuve de leur viabilité, la recherche de partenaires éventuels.

Elle implique, pour être bien remplie, que les agences aient une bonne connaissance des entreprises qu'elles ont à servir et de leurs problèmes.

Enfin, les agences peuvent aussi avoir pour fonction, mais seulement à titre accessoire, la production et la diffusion d'informations qui leur soient propres ou la promotion de moyens d'accès à ces informations.»

**Renseignements complémentaires et dépôt des candidatures:**

L'Association européenne pour le transfert des technologies, de l'innovation et de l'information industrielle (TII), boîte postale 1704 (GISL), L-1017 Luxembourg (tél.: (352) 43 80 96 (M. Glöckner) donne tous renseignements complémentaires et reçoit les candidatures qui devront être présentées à l'aide du bulletin ci-contre.

**Sélection des candidats:**

La sélection des candidats sera effectuée par l'association TII chargée de l'organisation du programme par la Commission, et sous le contrôle des services de celle-ci.

**COMMISSION'S SUPPORT TO SCIENTIFIC AND TECHNICAL TRANSLATION**

The Commission of the European Communities operates since 1984 a programme to support scientific and technical translation.

The aim of this programme is to disseminate the content of high quality scientific and technical books across language barriers in the Community. In fact, the low sale figures of specialized scientific and technical works do not allow the financing of translation costs by the publisher without a large increase of the selling price which, in turn, leads to still lower sales.

The Commission is therefore prepared to give a financial aid to the publisher equal to half of the translation costs subject to conditions, the most important of which is that the received aid be reimbursed by paying 3% of net receipts from the sales of the first 1000 copies of the translated work and 5% up from the 1001st. This condition should allow the Commission to recover all or part of the financial aid in order to support the translation of other books.

It should be stressed that proposals for translations will only be taken into consideration if the subjects have some relationship to the Community's research programmes or deal with subjects which are important for the scientific and economic development of the Community (by way of example no aid will be granted for the translation of books on the fabrication of beer or on sexology, while subjects like, for instance, fusion, new ceramics, microprocessors, biotechnology, etc. will be favourably examined).

Interested people are invited to write to the address below; they will receive the information sheet necessary for the application.

So far the following works have received the Commission's aid:

TITLE	FROM	INTO
— La mise en forme des matières plastiques	French	German
— Handbook of plastic test methods	English	German
— Anleitung für den Bau von Spritzgießwerkzeugen	German	English
— Perspectives on Technology	English	Italian
— Les biotechnologies, défis et promesses	French	Italian
— Robotics in practice	English	Italian
— Health Crisis 2000	English	German
— Einführung in die allgemeine Klimatologie	German	English
— The methodology of Scientific Research Programmes	English	Italian
— Taschenbuch für Heizung und Klimatechnik	German	French
— Anvendelse af mikroprocessorer i Landbruget	Danish	English

IN PREPARATION	FROM	INTO
— Anvendelse af mikroprocessorer i Landbruget	Danish	Italian
— La rivoluzione biotecnologica	Italian	English French German
— Voorkomen van brand- en stofexplosie	Dutch	English

Mr R. RAPPARINI  
Commission of the European Communities  
DG XIII/A/2  
L-2920 Luxembourg

## AIDE DE LA COMMISSION A LA TRADUCTION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

La Commission des Communautés européennes a lancé depuis 1984 un programme d'aide à la traduction scientifique et technique.

Le but de ce programme est la diffusion d'ouvrages scientifiques et techniques de haute qualité au-delà des barrières linguistiques de la Communauté.

En effet, les faibles tirages de livres scientifiques et techniques de haute spécialisation, ne permet pas aux éditeurs de financer les coûts de traduction sans une augmentation considérable du prix de vente ce qui, à son tour, conduira à une ultérieure réduction des ventes.

La Commission est prête à fournir une aide financière aux éditeurs égale à la moitié des frais de traduction à des conditions dont la plus importante est que l'aide perçue par l'éditeur, soit remboursée par des versements de 3% sur les sommes encaissées de la vente des premiers 1000 exemplaires et de 5% à partir du 1001<sup>ème</sup>.

Cette condition devrait permettre à la Commission de récupérer toute ou partie de sa mise afin de pouvoir accorder le même genre d'aide à d'autres ouvrages.

Il est nécessaire de souligner que l'aide de la Commission sera accordée seulement aux ouvrages dont les sujets ont un lien avec les programmes de recherche de la Commission ou sont importants pour le développement scientifique et économique de la Communauté (aucune aide ne sera donc accordée, par exemple, à des ouvrages sur la fabrication de la bière ou la sexologie, tandis que des ouvrages traitant de la fusion, des céramiques nouvelles, de microprocesseurs, de la biotechnologie, etc., seront examinés avec un œil bienveillant).

Les éditeurs intéressés sont invités à se manifester en écrivant à l'adresse ci-dessous d'où ils recevront une fi-

che d'information qui leur permettra d'introduire des demandes de soutien. La liste suivante donne les titres des ouvrages qui ont reçu une aide de la Commission:

TITRE	DE	VERS
— La mise en forme des matières plastiques	français	allemand
— Handbook of plastic test methods	anglais	allemand
— Anleitung für den Bau von Spritzgießwerkzeugen	allemand	anglais
— Perspectives on Technology	anglais	italien
— Les biotechnologies, défis et promesses	français	italien
— Robotics in practice	anglais	italien
— Health Crisis 2000	anglais	allemand
— Einführung in die Allgemeine Klimatologie	allemand	anglais
— The methodology of Scientific Research Programmes	anglais	italien
— Taschenbuch für Heizung und Klimatechnik	allemand	français
— Anvendelse af mikroprocessorer i Landbruget	danois	anglais

EN PREPARATION	DE	VERS
— Anvendelse af mikroprocessorer i Landbruget	danois	italien
— La rivoluzione biotecnologica	italien	anglais français allemand
— Voorkomen van brand- en stofexplosi	néerlandais	anglais

M. R. Rapparini  
Commission des Communautés européennes  
DG XIII/A/2  
L-2920 Luxembourg

## SELECTED NEW PUBLICATIONS IN THE COMMISSION'S EUR SERIES

All the following reports, books and proceedings are issued by the Commission of the European Communities' department for scientific and technical communication and published by the Office for Official Publications of the European Communities, L-2985 Luxembourg.

Abstracts of the publications listed below are available in 'euro abstracts, section I', July/August 1985, and on-line from the Commission's databank EABS, accessible via ECHO (European Community Host Organization) on Euronet DIANE.

### ENERGY

- Reduced reporting format for solar heating systems for projects with low level monitoring — passive space heating systems, by: FERARO, R.; GODOY, R., EUR 8944 EN
- Reduced reporting format for solar heating systems for projects with low level monitoring — active space heating and water heating systems combined, by: FERARO, R.; GODOY, R., EUR 8945 EN
- Reduced reporting format for solar heating systems for projects with low level monitoring — domestic water heating systems, by: FERARO, R.; GODOY, R., EUR 8946 EN
- Energy savings by waste recycling, by: PORTER, R.; ROBERTS, T., EUR 9222 EN
- The use of industrial waste heat by ORC systems, by: HUPPMANN, G.; WEICHSELGARTNER, J.; SCHMIDT, G.; OECHSELEIN, W.; RAASCH, E., EUR 9271 DE
- Final report of the European passive solar modelling subgroup, by: CASH, J.; DUPAGNE, A.; KUPKE, C.; LEBENS, R.; LITTLER, J.; LUND, H.; PERNOT, C.; RAOUST, M.; RUBINI, F.; EUR 9464 EN
- Energy saving from optimum design and control of lighting in office buildings — demonstration project, by: Nederlandse Gasunie, EUR 9537 EN
- Hydrogen recovery from gas mixtures using metal hydrides suspended in slurry, by:

PTASINSKY, K.J.; VAN SWAAIJ, W.P.M.; HOLST-VOOGD, R.; VERSTEEG, G.; BEENACKERS, A.A.C.M., EUR 9687 EN

DE BIEVRE, P.; GALLET, M.; HENDRICKX, F.; EBERHARDT, K.R.; FASSET, J.D.; GRAMLICH, J.W.; MAINKA, E.; WERTENBACH, H., EUR 7991 EN

- Galvanic high energy cells with molten salt electrolytes, by:  
BORGER, W.; ELY, G.; KUNZE, D.; LAIG-HOERSTER-BROCK, H.; PANESAR, H.; STERR, G.; WUNDERLICH, A., EUR 9716 DE
- Diaphragms for medium temperature advanced water electrolysis, by:  
NENNER, T.; VANDENBORRE, H., EUR 9717 EN
- Solar space heating systems and domestic hot water, by:  
DUTRE, W.L.; VERMAETE, G.; DECEUNINCK, P., EUR 9719 EN
- Hydrogen gas embrittlement of steels, by:  
BARTHELEMY, H.; PRESSOUYRE, G., EUR 9730 EN
- Synthesis of the results of the second R&D programme (hydrogen), by:  
IMARISIO, G., EUR 9782 EN
- A broadband tensorial magnetotelluric study in the Travale-Radicondoli geothermal field, by:  
HUTTON, V.R.S.; DAWES, G.J.K.; DEVLIN, T.; ROBERTS, R., EUR 9786 EN
- An appraisal of the paleozoic limestone and the chalk group in the Netherlands in connection with the exploitation of geothermal energy, by:  
Geological survey of the Netherlands, EUR 9787 EN
- The assessment of EC geothermal resources and reserves — Italy, by:  
PETROGEO, EUR 9919 EN
- Geothermal investigations and potential development in Ireland, by:  
ALDWELL, C.R., EUR 9979 EN

#### ENVIRONMENT AND QUALITY OF LIFE

- Interlaboratory comparison of SF-6 determinations used within the framework of tracer releases, by:  
VANDERBORGHT, B., EUR 9672 EN
- Determination of ground level concentration of nitrous oxide, carbon monoxide and methane in the Ispra area — 1982 — 1983, by:  
OTTOBRINI, G.; HJORTH, J., EUR 9655 EN
- CEC harmonization of methods for measurement of NO-X-Phase 2 — Preparation for a community wide experiment, by:  
APLING, A.J.; PEPERSTRAETE, H.J., EUR 9649 EN
- Atmospheric ozone. Proceedings of the quadrennial ozone symposium held in Halkidiki, Greece, 3-7 September 1984., by:  
ZEREFOS, C.S.; GHAZI, A., EUR 9574 EN
- Composting of agricultural and other wastes. Proceedings of a seminar held at Brasenose College, Oxford (UK), by:  
GASSER, J.K.R., EUR 9419 EN
- Energy from waste — an evaluation of conversion technologies, by:  
PARKER, C.; ROBERTS, T., EUR 9223 EN

#### NUCLEAR SCIENCE AND TECHNOLOGY

- The IDA-80 measurement evaluation programme on mass spectrometric isotope dilution analysis of uranium and plutonium, by:

- Corrosion behaviour of container materials for geological disposal of high level waste, by:  
GEN, KFK, CEA, CNRS, AERE, EUR 9570 EN
- Denitrification of medium level liquid radioactive wastes, with catalytic breakdown of nitrogen oxides, by:  
DONATO, A.; RICCI, G., EUR 9595 IT
- On stress evaluation in the Lamcal code, by:  
LAMAIN, L.G., EUR 9658 EN
- Conditioning of cladding waste by compaction and encapsulation in low melting metal alloys, by:  
BROOHAERTS, J.; CASTEELS, F.; DANIELS, A.; DE REGGE, P.; HUYS, D.; LEURS, A., EUR 9670 EN
- Local scale atmospheric diffusion at a coastal site in the presence of breeze effect. Phase III — Data elaboration and model development, by:  
CAGNETTI, P.; FERRARA, V.; PELLEGRINI, A., Eur 9673 EN, Vol. I
- Calculation of the wall pressure field generated on a group of buildings by an external explosion, by:  
BERRIAUD, C.; VERPEAUX, P., EUR 9674 EN
- Verification of various models for the expansion and dispersion of heavy gas clouds on the basis of large scale experiments, by:  
KIRSCH, J.; SCHNATZ, G., EUR 9680 EN
- A feasibility study of the offshore disposal of radioactive waste by drilled emplacement, by:  
BURY, M.R.C., EUR 9754 EN

#### AGRICULTURE

- CEC programme on integrated and biological control, by:  
CAVALLORO, R.; PIAVAUX, A., EUR 8689 DK-DE-EN-FR-GR-IT

#### BCR INFORMATION

- The certification of monodisperse latex spheres in aqueous suspensions with nominal diameters of 2,0 MM, 4,8 MM and 9,6 MM (Reference materials No 165, 166 and 167), by:  
THOM, R.; MARCHANDISE, H.; COLINET, E., EUR 9662 EN
- The certification of impurity contents (AG, AS, BI, CD, CU, NI, SB, SE, SN, TE, TL and ZN) in three grades of lead, by:  
MARCHANDISE, H.; VANDENDRIESSCHE, S., EUR 9665 EN

#### PHYSICAL SCIENCES

- Ceramics in advanced energy technologies — Proceedings of the European colloquium, Petten, The Netherlands, by:  
KROECKEL, H.; MERZ, M.; VAN DER BIEST, O., EUR 9210 EN
- Survey of the technological requirements for high temperature materials R&D. Section 3 — Ceramic composites for high temperature engineering applications, by:  
DAVIDGE, R.W.; BULLOCK, E., EUR 9565 EN

- Phase diagrams for FE — CR — NI based alloys. Part 1 — Phase diagrams for binary and ternary alloys of FE, CR and NI with C and with Si, by: ANSARA, I.; CHEVALIER, P.Y.; CHART, T.G.; HACK, K.; SPENCER, P.J.; MCHUGCH, G.; RAND, M.H., EUR 9657 EN Part I

## MEDICINE

- Alcohol related problems in the European Community — Proceedings of a seminar held in Luxembourg 1-3 March 1983, by: DAVIES, P., EUR 9625 EN

## SCIENCE AND TECHNOLOGY POLICY

- Acts published in the Official Journal of the European Communities concerning Community scientific and technical research — 1985 edition, by: CEC Bruxelles, EUR 6362 EN, FR, Vol. II

- Joint Research Centre Research Programme 1980-1983 — Execution Report, by: LLOYD, S.J., EUR 9466 EN

## MISCELLANEOUS

- Electronic traffic aids on major roads, by: DAVID, Y.; PORTFAL, M.L., EUR 9835 EN, FR

## RADIATION PROTECTION

- Protocol for X-Ray dosimetry EULEP, by: ZOETELIEF, J.; BROSERE, J.J.; DAVIES, R.W., EUR 9507 EN

## REMINDER

### HOW TO FINANCE INNOVATION IN THE EUROPEAN COMMUNITY

International TII seminar in cooperation with EVCA — European Venture Capital Association. Düsseldorf, 28 October 1985.

The seminar will be held at the STEIGENBERGER PARKHOTEL, Corneliusplatz 1, Tel. (211) 8651 from 9.00 a. m. to 6.00 p. m.

The morning session will consist of the following four contributions:

- START UP FINANCING STRATEGY FOR SME'S  
by D. CONNELL and J. BELTON,  
DELOITTE HASKINS & SELLS, London
- FINANCING UNIVERSITIES SPIN-OFFS  
by Richard HARGREAVES  
BARONSMEAD ASSOCIATE Ltd., London
- Coffee break
- FINANCING BY VENTURE CAPITAL IN GERMANY,  
a case study  
by Dr. Klaus NATHUSIUS  
GENES GmbH, Köln
- FINANCING BY VENTURE CAPITAL IN FRANCE,  
a case study  
by Serge DESTRUÉL  
SOFINNOVA, Marseille

In the afternoon working groups will discuss the four topics presented; the seminar will be closed by the summing up of the findings of the working groups. Mr Vincenzo ROGIONE, Ditel, Genova, will lead the discussion.

The registration fee has been fixed at 150 ECU (100 for TII and EVCA members) comprehensive of lunch and working documents. A bank cheque for the relevant amount should be sent to:

Mr Christian GLOECKNER  
TII a.s.b.l.  
7, rue Alcide de Gasperi  
(GISL)  
L-1017 LUXEMBOURG  
Tel (352) 438096

or transferred on account number 30-235389-04 at the 'BANQUE GENERALE DU LUXEMBOURG' mentioning 'Seminar TII-EVCA'.

Working languages of the seminar will be English and French with simultaneous interpretation.

## RAPPEL

### COMMENT FINANCER L'INNOVATION DANS LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

*Séminaire international organisé par TII en coopération avec l'EVCA (European Venture Capital Association). Düsseldorf, le 28 octobre 1985.*

*Le séminaire se tiendra au STEIGENBERGER PARKHOTEL, Corneliusplatz 1, Tel. (211)8651 à partir de 9h00 et se terminera à 18h00.*

*Dans le courant de la matinée seront présentées les quatre études de cas suivantes:*

- STRATEGIE DE FINANCEMENT POUR LA CREATION DE PME  
D. CONNELL, J. BELTON  
DELOITTE, HASKINS & SELLS, Londres
- FINANCEMENT DES RETOMBEES DES RECHERCHES UNIVERSITAIRES  
R. HARGREAVES  
BARONSMEAD ASSOCIATE Ltd., Londres
- FINANCEMENT PAR CAPITAL-RISQUE EN ALLEMAGNE  
K. NATHUSIUS  
GENES GmbH, Cologne
- FINANCEMENT PAR CAPITAL-RISQUE EN FRANCE  
S. DESTRUÉL  
SOFINNOVA, Marseille

*Les quatre études de cas seront discutées dans le courant de l'après-midi par des groupes de travail. Le séminaire se terminera par une évaluation des résultats des 4 groupes de travail. Les discussions seront animées par M. Vincenzo ROGIONE, Ditel, Genova.*

*Les droits de participation, comprenant le dîner et les documents de travail, ont été fixés à 150 ECU (100 pour les membres de TII et d'EVCA). Ils devront être payés par chèque à:*

M. Christian GLOECKNER  
TII a.s.b.l.  
7, rue Alcide de Gasperi  
(GISL)  
L-1017 LUXEMBOURG  
Tel. (352) 438096

*ou versés sur le compte 30-235389-04 auprès de la «BANQUE GENERALE DU LUXEMBOURG» avec l'indication 'Séminaire TII — EVCA'.*

*Les langues de travail du séminaire sont l'anglais et le français avec interprétation simultanée.*

## REMTECH DOPPLER SODAR

The REMTECH DOPPLER SODAR has already been briefly described in this publication under 'Innovations from Community Research' (su NL 39). This remarkable device and its industrial and commercial history merit fuller treatment here.

The SODAR (sound radar) principle has been known for many years. By analogy with the more familiar form of radar, it involves the emission into the atmosphere of acoustic pulses and computer analysis of the backscatter.

The firm BERTIN S.A. secured from the Commission of the European Communities a shared cost research contract which enabled it to take the decisive step towards the practical application of the SODAR principle. Work continued under further contracts with Electricité de France, the French Environment Ministry and ANVAR. In July 1983 the firm REMTECH was set up to manufacture and market the REMTECH DOPPLER SODAR. The staff of this new firm include various former BERTIN employees including the inventor, J. M. Frage.

### How the system operates

An acoustic pulse is emitted upwards by three antennas and the echo bounced back by the air masses which make up the atmosphere is received by the antennas and analysed. The frequency of the echo varies with the speed of the air masses (DOPPLER effect). These frequency shifts are analysed by minicomputer, thus making it possible to determine atmospheric conditions.

The REMTECH DOPPLER SODAR thus measures the horizontal wind speed, wind direction, vertical wind speed, turbulence, thermal structure and thus the thickness of the mixing layer up to altitudes in excess of 1 000 m.

Acoustic pulses may be emitted as required, while measurement is continuous.

The system measures wind speed direction to an accuracy of 0.3 m/sec and 3° respectively. It is highly reliable and has no moving parts.

The REMTECH DOPPLER SODAR fills the gap which has existed between conventional anemometers and weather satellites.

### Applications of the REMTECH DOPPLER SODAR

**The information on the lower layers of the atmosphere which is now available thanks to the REMTECH DOPPLER SODAR meets a growing need, in particular in the following fields:**

**Air pollution.** More effective measures are possible if there is better information on the first few hundred metres of the atmosphere. It is necessary to know not only wind speed and direction but also the factors influencing diffusion, which are associated mainly with thermal stratification. Measurements for altitudes of

up to several hundred metres provide information on atmospheric movements which govern phenomena such as pollution concentrations and acid rain. Until SODAR, modelling and forecasting were limited by the lack of suitable data rather than by the size of computers or the complexity of theoretical developments. Such data (e. g. on wind profil, temperature inversion height and turbulence) are now provided by the REMTECH DOPPLER SODAR, and their volume and accuracy are steadily increasing.

**Air traffic safety.** The measurement of wind speed, and especially of differences with altitude, is important for air traffic safety. Wind shear — along with birds — is the main fear of pilots during the critical moments of landing and take-off.

**Studying the diffusion of light and radio waves** in the atmosphere is another vast area for the REMTECH DOPPLER SODAR.

**The industrial and commercial success of the REMTECH DOPPLER SODAR** is due to the quality of the hardware (especially the antennas) and the software, which was developed initially by BERTIN, and then by REMTECH.

The following facts and figures give an idea of the success achieved by the system. It has been sold throughout the world; and 52 systems are in operation in 14 different countries. With 17 systems sold to the United States alone, **REMTECH is the world leader in this field.**

Purchasers and experimental bodies include:

the BAO (Boulder Atmospheric Observatory, Colorado, U.S.A.);

the Karlsruhe Nuclear Research Centre (Kernforschungszentrum), Federal Republic of Germany);

the Netherlands meteorological office at De Bilt;

Ringhals nuclear power plant, Sweden, etc.

### Development of operations in the Federal Republic of Germany

For some years REMTECH has been working on remote acoustic sensing with Dr Thomas of the Kernforschungszentrum, Karlsruhe, which has some very modern and efficient equipment for measuring air pollution.

By the end of this year REMTECH is planning to set up a German subsidiary to extend its operations there. One of the benefits of this would be even closer cooperation with the Karlsruhe centre, possibly starting with the joint development of software to extend the applications of SODAR.

REMTECH recently delivered a complete system to the Vereinigung der Technischen Überwachungsvereine in the Rhineland, and useful contacts appear to have been established with the technicians in that organization.

## AUS DEM AMTSBLATT

**Gemeinschaftsprogramm zur Entwicklung des Fachinformationsmarktes in Europa — Interessenbekundungen für die Schaffung eines Informationsdienstes „Forschungsberichte über die Anwendung digitaler optischer Medien beim Publizieren“**

Interessierte (öffentliche oder privatrechtliche) Organisationen, die ihrer Meinung nach die Voraussetzungen für eine Mitarbeit an der Schaffung und Verbreitung des geplanten Informationsdienstes erfüllen, werden gebeten, folgende Angaben bis spätestens 10. Oktober 1985 an die nachstehend genannte Anschrift zu senden:

- Bekundung ihres Interesses an einer Mitarbeit an dem geplanten Informationsdienst;
- einschlägige Erfahrung auf dem betreffenden Sachgebiet bzw. bei der Schaffung vergleichbarer Informationsdienste;
- Beitrag, den sie zu diesem Projekt leisten könnten;
- Marketingstrategie zur Erreichung der Zielgruppen.

Kommission der Europäischen Gemeinschaften,  
GD XIII-B,  
JMO B4/8A (z. H. Herrn J. Siebeck),  
L-2920 Luxemburg

(Abl. Nr. C 230 vom 10. 9. 85)

**Mitteilung der Kommission bezüglich der Aktion geteilte Kosten Reaktorsicherheit 1985-1987**

**Analyse von Versuchsdaten über Unfälle durch Kühlmittelverlust in Leichtwasserreaktoren und Not-Kernkühlung  
Einladung zur Teilnahme**

Die Kommission der Europäischen Gemeinschaften möchte im Rahmen der Aktion Geteilte Kosten (Shared Cost Action — SCA) — Reaktorsicherheit 1985-1987 ein Kollaborationsprogramm bezüglich der Analyse von Versuchsdaten über Unfälle durch Kühlmittelverlust in LWR und Not-Kernkühlung lancieren.

Die zu analysierenden Forschungsthemen der vorangegangenen SCA der Kommission sind folgende:

1. „Eine Studie der Ausbreitung der Wiederbefeuchtung über Zirkaloy zu Überflutungsbedingungen von unten“
2. „Studie von zweidimensionalen Effekten im Kern in einer PWR-Anlage während der Überflutungsphase eines LOCA“
3. „Flüssig-dynamische Effekte in der obersten verengten Zone der Brennelemente während des Auffüllens und der Überflutung“
4. „Wärmeübertragung auf einen zertretenen Zwei-Phasenfluß und detaillierte Untersuchung der Löschgeschwindigkeit“

Interessenten sind gebeten, an die folgende Adresse zu schreiben:

Kommission der Europäischen Gemeinschaften,  
Vertragsabteilung,  
Gemeinsames Forschungszentrum Ispra,  
I-21020 Ispra (Va), Italien;  
Telex 380058/380042.

Der Einsendetermin zur Teilnahme an dieser Ausschreibung ist der 15. Oktober 1985.

(Abl. Nr. C 240 vom 21. 9. 85)

**Kommissionsmitteilung bezüglich der kostengeteilten Aktion Forschungsprogramm 1985-1987 für Reaktorsicherheit Ausschreibung für Vorschläge**

Die Kommission der Europäischen Gemeinschaften ist mit der Durchführung eines Forschungsprogramms beauftragt worden, das den Namen Shared Cost Action — Reactor Safety (SCA-RS) [Kostengeteilte Aktion — Reaktorsicherheit] trägt und von 1985-1987 läuft.

Die Zielsetzungen des Programms sind, die Forschung in der Reaktorsicherheit zu unterstützen unter Beachtung der wichtigsten Themen, die Zusammenarbeit von nationalen Organisationen zu fördern und die in den nationalen Labors durchgeführte Forschung mit der im Gemeinsamen Forschungszentrum betriebenen abzustimmen.

Die vorliegende Ausschreibung betrifft die Aktivitäten, die in dem Forschungsgebiet „Studie über abnormes Kühlsystemverhalten“ enthalten sind.

Forschungsvorschläge müssen bis spätestens 31. Oktober 1985 an folgende Adresse gesandt werden:

Kommission der Europäischen Gemeinschaften,  
Kostengeteilte Aktion — Reaktorsicherheit,  
Dienststelle Verträge,  
Gemeinsames Forschungszentrum Ispra,  
I-21020 Ispra (VA) Italien.

(Abl. Nr. C 236 vom 17. 5. 85)

**Europäisches strategisches Programm für Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der Informationstechnologien ESPRIT**

**Nachträgliche Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für den Bereich der Softwaretechnologie**

Hiermit fordert die Kommission zur Einreichung von Projektvorschlägen für folgende Bereiche des ESPRIT-Arbeitsprogramms 1985 für Softwaretechnologie auf (KOM(84) 608 endg.):

- Host/Target-Fragen (z. B. Prüfeinrichtungen, Wartungsunterstützung),
- Demonstrationssysteme für Entwurfsverfahren,
- Demonstrationssysteme für Projektmanagement- und Produktmanagementverfahren,
- Versuchsstand für Softwareentwicklungsumgebung,
- Aufstellung und Analyse von Softwareproduktentwicklungsmessverfahren, Zuverlässigkeits-Qualitätsmessverfahren und Leistungsmessverfahren,
- Fortgeschrittene Entwicklungsunterstützungsumgebungen,
- Softwaresicherheit.

Eine Kopie des Softwaretechnologie-Arbeitsprogramms und des Informationspakets, das alle Einzelheiten über Verfahren und Form der Einreichung von Vorschlägen enthält, sind unter der nachstehenden Anschrift zu beziehen.

Der Einsendeschluß für die Einreichung der Vorschläge ist begrenzt bis zum 15. November 1985, 17.00 Uhr.

Kommission der Europäischen Gemeinschaften,  
Informationstechnologien Task Force,  
ESPRIT — A 25 5/5,  
rue de la Loi 200,  
B-1049 Brüssel

(Abl. Nr. C 238 vom 19. 9. 85)



## FROM THE OFFICIAL JOURNAL

### **Community programme for the development of the specialized information market in Europe Declarations of interest for the creation of an information service 'Research reports on the application of digital opticalmedia in publishing'**

Organizations (public or private) which feel that they are qualified to co-operate in the production and dissemination of the envisaged information service are invited to write to the address below, before 10 October 1985, outlining:

- their interest in cooperation in the envisaged information service;
- their relevant expertise in the subject field and/or their expertise in the development of information services of a similar kind;
- their possible contribution to the project;
- their marketing strategy to reach the target groups.

Commission of the European Community,  
DG XIII-B,  
JMO B4/8A (Mr J. Siebeck),  
L-2920 Luxembourg

(O.J. No. C 230 of 10. 9. 85)

### **Commission communication concerning shared cost action reactor safety 1985 to 1987 Analysis of experimental data on LWR loss-of-coolant accidents and emergency core cooling Call for participation**

The Commission of the European Communities (CEC) in the frame of the Shared Cost Action (SCA) — Reactor Safety 1985 to 1987, wishes to launch a collaborative action concerning the analysis of experimental data on LWR loss-of-coolant accidents and emergency core cooling.

The research topics of the previous CEC-SCA to be analyzed are the following:

1. 'A study of rewetting propagation over Zircaloy under bottom flooding conditions' (performed under Research Contract Nos 020 and 035 SRUK)
2. 'Study of two-dimensional effects in the core at a PWR during the reflooding phase of a LOCA'
3. 'Fluid dynamic effects in the fuel element top nozzle area during refilling and reflooding'
4. 'Heat transfer to a dispersed two-phase flow and detailed quench velocity research'.

The organizations wishing to participate are invited to express their interest writing to the following address:

Commission of the European Communities,  
Contracts Service,  
Joint Research Centre — Ispra Establishment,  
I-21020 Ispra (VA) Italy,  
Telex: 380058/380042.

The deadline for responding to this call for participation is 15 October 1985.

(O.J. No. C 240 of 21. 9. 85)

### **Commission communication concerning the shared cost action research programme 1985 to 1987 on reactor safety**

#### **Call for proposals**

The Commission of the European Communities has been entrusted with the execution of a research programme designated Shared Cost Action — Reactor Safety (SCA-RS) and covering the period 1985 to 1987.

The objectives of this programme are to support research on reactor safety covering the priority themes, to stimulate collaboration among national organizations and to promote integration of research performed in national laboratories with that carried out in the Joint Research Centre.

The present call deals with activities following in research area „study of abnormal behaviour of cooling systems“.

Research proposals must be mailed not later than 31 October 1985, addressed to:

Commission of the European Communities,  
Shared Cost Action — Reactor Safety,  
Contract Service,  
Joint Research Centre — Ispra Establishment,  
I-21020 Ispra (VA) Italy

(O.J. No. C 236 of 17. 5. 85)

### **European strategic programme of research and development in information technology (ESPRIT) Supplementary call for proposals in software technology**

The Commission hereby invites proposals for projects in the following areas within the ESPRIT software technology work programme 1985 (COM(84) 608 final):

- Host/Target issues (e.g. testing facilities, maintenance support),
- Design method demonstrators,
- Project management and product management method demonstrators,
- Provision of a software development environment test-bed,
- Collection and analysis of software product development metrics, reliability/quality metrics and performance metrics,
- Advance development support environments,
- Software security.

A copy of the software technology work programme and of the information package which contains full details of the procedures and formats for the submission of proposals can be obtained from the address given below.

The closing date and time for submission of the proposals is 5 p.m. on 15 November 1985.

Commission of the European Communities,  
Information Technology Task Force,  
ESPRIT — A 25 5/5,  
rue de la Loi, 200,  
B-1049 Brussels

(O.J. No. C 238 of 19. 5. 85)

## DU JOURNAL OFFICIEL

### **Programme communautaire pour le développement du marché de l'information spécialisée en Europe Déclaration d'intérêt en vue de la création d'un service d'information «Rapports de recherche sur l'utilisation des supports optiques numériques dans l'édition»**

Les organismes, publics ou privés, qui s'estiment en mesure de coopérer à la production et à la diffusion du service d'information proposé sont invités à écrire, pour le 10 octobre 1985 au plus tard, à l'adresse ci-après, en indiquant dans leur demande:

- leur intérêt à coopérer au service d'information proposé,
- leur expérience en la matière et/ou leur expérience dans le développement de services d'information de même nature,
- leur contribution possible au projet,
- leur stratégie commerciale en vue d'atteindre les groupes cibles.

Commission des Communautés européennes,  
DG XIII-B,  
JMO B4/8A (M. J. Siebeck),  
L-2920 Luxembourg

(J.O. No. C 230 du 10. 5. 85)

### **Communication de la Commission relative à l'action à frais partagés «sécurité des réacteurs 1985-1987»**

**Analyses de données expérimentales sur des accidents dus à la perte du réfrigérant et au refroidissement de secours du noyau dans les réacteurs LWR  
Invitation à la participation**

La Commission des Communautés européennes (CCE), dans le cadre de l'action à frais partagés (Shared Cost Action — SCA) «sécurité des réacteurs 1985-1987», désire lancer une action de coopération intéressant l'analyse de données expérimentales sur des accidents dus à la perte du réfrigérant et au refroidissement de secours du noyau, dans les réacteurs LWR.

Les thèmes de recherche du précédent CCE-SCA qui doivent être analysés sont les suivants:

- 1) étude de la propagation du remouillage sur le zircaloy dans des conditions de réinondation par le bas;
- 2) étude des effets bidimensionnels du noyau dans une installation PWR pendant la phase de réinondation d'un LOCA;
- 3) effets fluïdo-dynamiques dans la zone de restriction supérieure des éléments de combustible pendant le remplissage et la réinondation;
- 4) transfert de chaleur à un flux biphasé dispersé et recherche détaillée de la vitesse d'extinction.

Les organisations intéressées peuvent écrire à l'adresse suivante:

Commission des Communautés européennes,  
services des contrats,  
Centre commun de recherche — Etablissement d'Ispra,  
I-21020 Ispra (VA);  
telex: 380058/380042.

Les réponses à cette invitation à la participation doivent être postées au plus tard le 15 octobre 1985.

(J.O. No. C 240 du 21. 5. 85)

### **Communication de la Commission concernant le programme de recherche à frais partagés 1985-1987 sur la sécurité des réacteurs**

#### **Appel d'offres**

La Commission des Communautés européennes a été chargée de l'exécution d'un programme de recherche dénommé Shared Cost Action — Reactor Safety (SCARS) couvrant la période 1985-1987.

Les objectifs de ce programme sont de développer la recherche sur la sécurité des réacteurs portant sur les aspects prioritaires, à stimuler la collaboration entre les organisations nationales, et à promouvoir l'intégration de la recherche effectuée dans les laboratoires nationaux à celle réalisée au Centre commun de recherche.

Cet appel d'offres traite des activités intéressant le domaine de recherche «étude du comportement anormal des systèmes de refroidissement».

Les propositions de recherche doivent être postées au plus tard le 31 octobre 1985 et adressées à:

Commission des Communautés européennes,  
Shared Cost Action — Reactor Safety, service des contrats,  
Centre commun de recherche — Etablissement d'Ispra,  
I-21020 Ispra (VA).

(J.O. No. C 236 du 17. 5. 85)

### **Programme stratégique européen de recherche et de développement relatif aux technologies de l'information (ESPRIT)**

#### **Appel complémentaire de propositions dans le domaine de la technologie du logiciel**

La Commission sollicite des propositions de projets dans les domaines suivants qui entrent dans le cadre du programme de travail «technologie du logiciel ESPRIT 1985» [COM(84) 608 final]:

- problèmes hôte-cible (installation d'essai, soutien à la maintenance),
- projets de démonstration des méthodes de conception,
- projets de démonstration des méthodes de gestion des projets et de gestion des produits,
- fourniture d'un banc d'essai d'un environnement pour le développement du logiciel,
- collecte et analyse de mesures de développement des produits du logiciel, métrologie de la fiabilité-qualité et métrologie des performances,
- environnements de soutien avancé axés sur le développement,
- sûreté du logiciel.

On pourra se procurer à l'adresse ci-après un exemplaire du programme de travail «technologie du logiciel» et des informations préparatoires qui contiennent tous les détails des procédures et des structures de soumission de propositions.

La date et l'heure limite pour la soumission des propositions est le 15 novembre 1985, à 17 heures.

Commission des Communautés européennes,  
Task Force pour les technologies de l'information ESPRIT — A 25 5/5,  
rue de la Loi 200,  
B-1049 Bruxelles

(J.O. No. C 238 du 19. 5. 85)

**Programma comunitario per lo sviluppo del mercato dell'informazione specializzata in Europa**  
**Dichiarazioni d'interesse per la creazione di un servizio d'informazione intitolato «Relazioni di ricerca sull'applicazione dei mezzi ottici digitali nell'editoria»**

Le organizzazioni (pubbliche o private) che ritengano di possedere i requisiti per collaborare alla produzione e disseminazione del previsto servizio d'informazione sono invitate a rivolgersi per iscritto all'indirizzo di cui sotto, entro il 10 ottobre 1985, indicando:

- l'eventuale interesse ad una collaborazione al proposto servizio d'informazione;
- ogni pertinente esperienza nel settore e/o nello sviluppo di servizi d'informazione similari;
- il possibile contributo al progetto;
- la propria strategia di mercato per il raggiungimento dei destinatari.

Commissione delle Comunità europee,  
DG XIII-B,  
JMO B4/84 (sig. J. Siebeck),  
L-2920 Lussemburgo

(Gu. n° C 230 du 10. 5. 85)

**Comunicazione della Commissione relativa all'azione a costi ripartiti sicurezza dei reattori 1985-1987**  
**Analisi di dati sperimentali su incidenti dovuti a perdita di refrigerante ed al raffreddamento di emergenza del nocciolo, nei reattori LWR**  
**Invito di partecipazione**

La Commissione delle Comunità europee (CCE), nell'ambito dell'Azione a costi ripartiti (Shared Cost Action — SCA) — Sicurezza dei reattori 1985-1987, desidera lanciare un'azione di cooperazione riguardante l'analisi di dati sperimentali su incidenti dovuti a perdita di refrigerante ed al raffreddamento di emergenza del nocciolo, nei reattori LWR.

I temi di ricerca del precedente CCE-SCA da analizzare sono i seguenti:

1. «Uno studio della propagazione del ribagnamento sullo zircaloy in condizioni di riallagamento dal basso» (effettuato con contratto di ricerca n. 020 e 035 SRUK).
2. «Studio degli effetti bidimensionali nel nocciolo in un impianto PWR durante la fase di riallagamento di un LOCA» (effettuato con contratto di ricerca n. 002 SRF).
3. «Effetti fluido-dinamici nella zona di restrizione superiore degli elementi di combustibile durante il riempimento ed il riallagamento» (effettuato con contratto di ricerca n. 001 SRD).
4. «Trasferimento di calore ad un flusso bifase disperso e ricerca dettagliate della velocità di spegnimento (effettuato con contratto di ricerca n. 003 SRN).

Le organizzazioni che desiderano partecipare sono invitate a palesare il loro interesse scrivendo al seguente indirizzo:

Commissione delle Comunità europee  
Servizio contratti  
Centro comune di ricerca — Stabilimento di Ispra  
I-21010 Ispra (VA) Italia  
Telex: 380058/380042

La data di scadenza per la partecipazione al presente bando di gara è il 15 ottobre 1985 (per data d'invio s'intende quella del timbro postale).

(Gu. N° C 240 de 21. 5. 85)

**Comunicazione della Commissione concernente il programma di ricerca «Azione a costi ripartiti» 1985-1987 sulla sicurezza dei reattori**  
**Bando di gara**  
**(Invito per proposte di ricerca)**

La Commissione delle Comunità europee è stata incaricata dell'esecuzione di un programma di ricerca denominato «Azione a costi ripartiti — Sicurezza dei reattori» (SCA-RS), riguardante il periodo 1985-1987.

L'obiettivo di questo programma è di incoraggiare la ricerca sulla sicurezza nucleare nei temi prioritari, di stimolare la collaborazione fra le organizzazioni nazionali e di promuovere l'integrazione della ricerca eseguita nei laboratori nazionali con quella sviluppata nel Centro comune di ricerca.

Il presente bando (invito) riguarda attività comprese nell'area di ricerca «studio del comportamento anormale dei sistemi di raffreddamento».

Le proposte di ricerca devono essere spedite non oltre il 31 ottobre 1985 a:

Commissione delle Comunità europee,  
Azione a costi ripartiti — Sicurezza dei reattori,  
Servizio contratti,  
Centro comune di ricerca — Stabilimento di Ispra,  
I-21020 Ispra (VA).

(Gu N° C 236 du 17. 5. 85)

**Programma strategico di ricerca e sviluppo sulla tecnologia dell'informazione — ESPRIT**  
**Invito supplementare alla presentazione di proposte relative alla tecnologia del software**

Con la presente la Commissione invita a presentare proposte per progetti riguardanti i seguenti settori del programma di lavoro 1985 ESPRIT sulla tecnologia del software (COM(84) 608 def.):

- problematica sistema ambiente Host/obiettivo (per esempio infrastrutture di sperimentazione, di aggiornamento e di manutenzione),
- progetti di dimostrazione dei metodi di progettazione,
- progetti di dimostrazione dei metodi di gestione di progetto e prodotto,
- fornitura di un banco prova per l'ambiente da utilizzare per lo sviluppo del software,
- raccolta e analisi di metri di valutazione relativi allo sviluppo di prodotti software, agli aspetti di affidabilità/qualità ed alle prestazioni,
- ambienti di supporto per progetti d'avanguardia,
- sicurezza del software.

All'indirizzo fornito più avanti è possibile ottenere una copia del programma di lavoro relativo alla tecnologia del software e della documentazione informativa, che contiene tutti i particolari relativi a procedure e modalità per la presentazione delle proposte.

Il termine ultimo per la presentazione delle proposte è fissato alle ore 17.00 del 15 novembre 1985.

Commissione delle Comunità europee,  
Task Force Tecnologie dell'informazione,  
ESPRIT A 25 5/5,  
Rue de la Loi 200,  
B-1049 Bruxelles

(Gu. N° C 238 de 19. 5. 85)

## CALENDAR

1. Rencontres européennes: «Pour gagner la bataille de l'entreprise — mutations technologiques, changements socio-culturels et systèmes de travail», Paris, 9-10 October 1985.  
Contact person: M. BACHET, CESTA, 1, rue Descartes, F-75005 Paris, tel. 6343618
2. BIOTECHNICA '85  
International Congress and Exhibition for Biotechnology  
Hannover, 8-10 October 1985  
Contact person: Mr. Diederichs  
Deutsche Messe- und Ausstellung-A.G.  
Messegelände  
D-3000 HANNOVER 82
3. Barclays Techmart '85  
UK Exhibition for Technology Transfer  
Birmingham, 22-25 October 1985  
Contact person: Mrs. Helen LORD,  
Barclays Techmart,  
National Exhibition Centre,  
UK-Birmingham B40 1nt.  
United Kingdom  
tel. (021) 780 4171
4. International TII seminar (in cooperation with EVCA): «How to Finance Innovation in Europe», Düsseldorf, 28 October 1985,  
Contact person: Mr Christian GLOECKNER,  
TII a. s. b. l., 7, rue Alcide de Gasperi, (GISL),  
L-1017 Kirchberg, Tel. (352) 43 80 96
5. Conference 'Ergonomics in the ECSC Industries (1980-1985)'  
Luxembourg, 28-30 October 1985  
Contact person: Dr J. G. FOX, CEC, DG V,  
Luxembourg  
tel. (352) 4301 2783
6. European Conference 'Technical Innovation for Retail Business and Trade: The Euregio Maas-Rijn as a Model', Heerlen (NL), 4-5 November 1985  
Contact person: Mr A. Houpperichs, European Study- and Information Center  
Brusselsestraat 51,  
6211 PB Maastricht, tel. 043-50245
7. International Seminar, 'The Dual Trolleybus'  
Brussels, 5-6 November 1985  
Contact: SDR ASSOCIATED, Rue Villain XII, 17a,  
B-1050 Brussels, tel. (02) 647 87 80-647 35 26
8. Afvaltech 85 — International Trade Exhibition for Waste Disposal and Recycling  
Utrecht, 12-15 November 1985  
Contact person: Mr CH. VAN RAVESTEYN  
Flat Zuidplein 347  
NL-3083 CT Rotterdam, tel. (010) 855 281
9. NOVOTECH, 3rd European Forum of Operators of the Transfer of Technology  
Lyon, 19-22 November 1985  
Contact person: Mr A. CARRISSIMOUX, Brussels, tel. (02) 478 48 60
10. The Contribution of Credit Institutions to the Renewal of the Economy  
Luxembourg, 28-29 November 1985  
Contact person: Mr J. M. GIBB, CEC, Luxembourg, tel. (352) 4301 2918
11. European Conference  
„Preventive Maintenance in Industry“  
Dublin, 4-5 December 1985  
Contact person: Ms R. BROWNE  
IIRS,  
Ballymun Road  
Dublin 9, Ireland  
Tel: (01) 370101
12. Information Symposium 'New Methods and Techniques of Coal Winning in the Coal Mines of the European Community'  
Luxembourg, 23-25 April 1986  
Contact person: Mr F. W. KINDERMANN, CEC, Brussels, tel. (02) 2354 394
13. IFIP Congress '86  
10th World Computer Congress,  
Dublin 1-5 September 1986  
Contact: Congress Secretariat  
IFIP Congress '86  
44 Northumberland Road  
IR-Dublin 4, tel. (01) 688 244
14. EC European Symposium on the utilization of the results of public or publicly funded research and development,  
Luxembourg, 23-25 September 1986  
Contact person: Mr D. NICOLAY, CEC,  
DG XIII/A/2 B4/086  
L-2920 LUXEMBOURG
15. European Conference on Custom/Vendor interface in Microelectronics  
(A European-wide conference on the Infrastructure needed to give IC designers efficient access to silicon)  
Kaiserslautern, F.R.G. 23. - 24. September 1986.  
Contact: Prof. Hartenstein Universität,  
Postfach 30 49,  
D-675 Kaiserslautern  
Tel: ( 49) (631) 205.2606